

APPENDIX



Enlisted Man - 1st Company
Catalonian Volunteer - 1798
(Courtesy of Jack L. Williams)

Appendix A

KNOWN SURVIVORS OF THE 1769 PORTOLÁ EXPEDITION**Catalan Volunteers:**

The thirteen named survivors of the 1769 Expedition all went with Portolá in April 1770 to Monterey (six of these were with Portolá on his first trip to Monterey and "discovery" of San Francisco Bay, but we have found no list of their names):

Don Pedro Fages	Francisco Gumbari
Sargento. Juan Puig	Carlos la Marge
Cabo Miguel Pericas	Valentín Planello
Domingo Aruz	Domingo Malaret
Manuel Butron	Antonio Montaña
Domingo Clua	Geronimo Planes
Pablo Ferrer	

On 9 December 1771, Don Pedro Fages returned to Monterey with 12 additional Catalan Volunteers. Of the 24 soldiers, five married Indian Neophytes and stayed in California, the rest returned to Mexico in 1774.

Soldados de Cuera:

Soldiers listed as present at San Diego in March 1770, who accompanied Portolá to Monterey in April 1770:

Cabo Mariano Carrillo	Carlos Ruvio
Francisco Xavier Aguilar	José Velasquez
Antonio Cota	Anastacio Verduzco
José María Gongora	

Soldiers listed as present at San Diego in March 1770, who remained at San Diego:

Sargento Francisco Ortega	José Joaquín Espinosa
Sebastian Albitre	Alexo Antonio Gonzalez
Guillermo Carrillo	Mateo Ignacio de Soto
Agustín Castelo	

Soldiers present in October 1770 but not present in March of 1770, presumably those who went with Rivera y Moncada to Velicatá for supplies in February 1770 and returned with him in July 1770:

Francisco de Avila	Juan de Osuna
Marcelino Bravo	Juan José Robles
Andrés Cota	Bernardo Rubio
Rafael Hernandez	Nicolás Antonio Sambrano
Juan María Miranda	Mariano de la Luz Verdugo
José Ignacio Olivera	

In addition to the above, present in March 1770 were two soldiers of whom there is no further record:

Juan Bautista Albarado	José Camacho
------------------------	--------------

Finally, Alexandro Soto is listed as going north with Portolá to Monterey in April, but is not listed as at San Diego in March of 1770.

In January 1770 at San Diego, after Portolá's return there were 35 *soldados de cuera*, 19 or 20 went with Rivera y Moncada to Velicatá, 11 returned with him, so there are 8 or 9 remaining unidentified.

Various lists give muleteers, a blacksmith and Indian servants, but none left records. None of the Officers remained in California.

References:

- 1) Soldiers at San Diego in March 1770, *Indiferentes de Guerra* (signed by Ortega in 1786); Soldiers who went north with Portolá in April 1770;
- 2) *Indiferentes de Guerra* (signed by Ortega in 1786);
- 3) Soldiers at San Diego in October 1770, Mason page 400, references a letter by Ortega in 1770.]

Appendix B

RANCHOS

[The following is a list of *ranchos* referred to in this edition of Saddleback Ancestors. The format is: *Rancho name*, (explanation of name), location, size, original grantee and date, trace ownership to who filed in 1852. Name is not translated if it was named for a Saint with no particular significance. Also, see glossary.]

Rancho:

- Aguaje de Centinela*** (sentinal's stream), Inglewood, 1/2 sq. league, granted to Ygnacio Machado 1844, transferred to Bruno Avila in 1845, filed for by Bruno Avila.
- los Alamitos*** (the little cottonwoods), Long Beach, Seal Beach, Los Alamitos, part of Los Nietos, 6 sq. leagues, granted to Manuel Nieto 1784, granted to Juan José Nieto 1834, sold to Governor Figueroa, then to Abel Stearns, filed for by Abel Stearns.
- Boca de la Playa*** (mouth of the coast), south of Trabuco Creek, 1 1/2 sq. leagues, granted to Emigdio Vejar 1846, filed for by Emigdio Vejar.
- Boca de Santa Monica*** (mouth of Santa Monica), Santa Monica, 11 sq. leagues, granted to Francisco Marques and Isidor Reyes 1839, filed for by Isidor Reyes.
- Bolsa Chica*** (small pocket of land), Sunset Beach, 2 sq. leagues, granted to Joaquin Ruiz 1841, filed for by Joaquin Ruiz.
- las Bolsas*** (the pockets of land), Huntington Beach and inland, 7 sq. leagues, granted to Manuel Nieto 1784, to Catarina Ruiz 1834, 1/2 sold to Ramon Yorba, 1/2 filed for by Ramon Yorba, 1/2 filed for by Justo Morillo.
- Bolsa de San Cayetano***, Northern California, Monterey County.
- Bolsa de San Joaquin = San Joaquin.***
- Cañada de la Brea*** (Rincon de la Brea) (tar glen) near Walnut and Brea canyon, 1 sq. league, granted to Gil Ybarra 1841, filed for by Gil Ybarra.
- Cañada de los Alisos*** (Alder glen) north of Capistrano, 2 sq. leagues, granted to José Serrano 1842, filed for by José Serrano.
- Cañada de Santa Ana*** (Santa Ana glen) north of the Santa Ana River adjoining Rancho Santa Ana, 3 sq. leagues, granted to Bernardo Yorba 1834, filed for by Bernardo Yorba.
- Cajon de Muscupiabe*** (box canyon of Muscupiabe, an Indian word), San Bernardino County, granted to Juan Bandini 1839, filed for by Juan Bandini.
- los Cerritos*** (small hills) North Long Beach, part of Los Nietos, 5 sq. leagues, granted to Manuel Nieto 1784, then to Manuela Nieto 1834, sold to Juan Temple 1843, filed for by Juan Temple.
- Cienega de los Ranas*** [became part of San Joaquin] (swamp of the frogs).

Rancho:

- Cienegas** (the Swamps) north of Baldwin Hills, 1 sq. Leagues, granted to Francisco Avila 1823, filed for by Januario Avila.
- los Coyotes** (the Coyotes) Buena Park, Norwalk, Bellflower, 10 sq. leagues, granted to Manuel Nieto 1784, to Juan José Nieto 1834, sold to Juan Bautista Leandri 1840, filed for by Andrés Pico.
- los Encinitos** (little live oaks), San Diego County the town of Encinitas, 1 sq. league, granted to Andrés Ybarra 1842, filed for by Andrés Ybarra.
- la Habra** (the pass), Puente hills, 1 1/2 sq. leagues, granted to Mariano Roldan 1839, sold to Juan Bautista Leandri 1841, filed for by Andrés Pico.
- Irvine**, a large ranch assembled by James Irvine from Rancho San Joaquin and Rancho Santa Ana.
- Jesus Maria**, near Ensenada, Baja California.
- Jurupa** (an Indian word), includes the town of Jurupa, 7 sq. leagues, granted to Juan Bandini 1838, filed for by Juan Bandini, also by Luis Roubideau.
- la Laguna** (the lake), Lake Elsinor, 3 sq. leagues, granted to Julian Manriquez 1844, filed for by Abel Stearns.
- Lake Vineyard**, San Marino, owned by Benito Wilson.
- Lomas de Santiago** = Lomas de Santa Ana (hills of Santiago) 4 sq. leagues, granted to Teodocio Yorba 1846, filed for by Teodocio Yorba.
- la Merced** (the mercy), near Fort Tejon, 1 sq. league, granted to Casilda Soto 1844, filed for by F. P. F. Temple and Juan Matias Sanchez.
- Mission Viejo** = **la Paz** (old mission, the peace) Mission Viejo, part of Mission San Juan Capistrano lands known as Rancho La Paz, 11 sq. leagues, granted to Agustín Olvera 1845, sold in 1845 to Juan Forster, filed for by Juan Forster.
- de la Nación** (originally the cattle ranch of the San Diego Presidio, called Rancho del Rey – ranch of the King, with Mexican independence it was called Rancho Nación), now National City, 6 sq. leagues, granted to Juan Forster 1845, filed for by Juan Forster.
- los Nietos**, the royal grazing right granted to Manuel Nieto in 1784, originally about 300,000 acres, reduced to 167,000 acres after Mission San Gabriel protested. Later divided among his heirs into the ranches Santa Gertrudis, Los Cerritos, Los Coyotes, Los Alámitos and Las Bolsas.
- Niguel** (an Indian place name, one of the very few preserved in Orange County) north west of Capistrano includes the present Laguna Niguel, 3 sq. leagues, granted to Juan Avila 1842, filed for by Juan Avila.
- Palos Verdes** (green trees) the Palos Verdes peninsula, 7 sq. leagues, granted to José Loreto Sepúlveda 1846, filed for by José Loreto Sepúlveda.
- Paseo de Bartole Viejo** (the pass of old Bartolo) west of Whittier, 2 sq. leagues, granted to Juan Crispin Perez 1835, filed for by Pío Pico.
- Pauma** (an Indian tribe) near Pala in San Diego County, 3 sq. leagues, granted to José Antonio Serrano 1844, filed for by José A. Serrano.

Rancho:

de la Playa = Boca de la Playa

Potreros de San Juan Capistrano (pastures of San Juan Capistrano), Area around the Mission, 1/4 sq. league, granted to Juan Forster 1845, filed for by Juan Forster.

la Puente (the Bridge, in memory of a bridge built by Portolá in 1769) 11 sq. leagues, granted to John Rowland and Julian Workman 1845, filed for by Rowland and Workman.

del Refugio (the Refuge) a portion of Rancho San Joaquin that Domingo Yorba sold to José Sepúlveda in 1854.

Rincon (small piece) San Bernardino, 1 sq. league, granted to Juan Bandini 1839, filed for by Bernardo Yorba.

Rincon de la Brea (little patch of tar), Brea Canyon, Walnut, 1 sq. league, granted to Gil Ybarra 1841, filed for by Gil Ybarra.

San Antonio, south-east of the Pueblo of Los Angeles, to the Rio Hondo branch of the Los Angeles River, 7 sq. leagues, granted to Antonio Maria Lugo 1810, filed for by Antonio Maria Lugo.

San Bernardino, San Bernardino County, 8 sq. leagues, granted to José del Carmen Lugo, José Maria Lugo, Vicente Lugo and Diego Sepúlveda 1842, filed for by José del Carmen Lugo, et al.

San Joaquin, from Newport Back Bay south to about Laguna and inland to the old Camino Real, 11 sq. leagues, granted to José Sepúlveda 1837, filed for by José Sepúlveda (included Las Cienegas de los Ranas).

San Jose, around Pomona, 7 sq. leagues, 2 sq. leagues granted to Ygnacio Palomares 1837, filed for by Ignacio Palomares, 5 sq. leagues granted to Ricardo Vejar, Ignacio Palomares and Luis Arenas 1837 and 1840, filed for by Ricardo Vejar.

San José de Gracia, Simi Valley, 21 sq. leagues, granted to Patricio Xavier Pico and Miguel Pico 1795, filed for by José de la Guerra y Noriega.

San Juan Pacifico = Cajon de Santa Ana, north of the Santa Ana River, in the Santa Ana canyon, granted to Juan Pacifico Ontiveros 1837, filed for by Juan Pacifico Ontiveros.

San Juan de Cajon – see San Juan Pacifico.

San Pedro, around the city of San Pedro, 10 sq. leagues, granted to Juan José Dominguez, filed for by Manuel Dominguez, et al.

San Rafael, around Verdugo canyon, 8 sq. leagues, granted to José Maria Verdugo 1784, filed for by Julio Verdugo, et al.

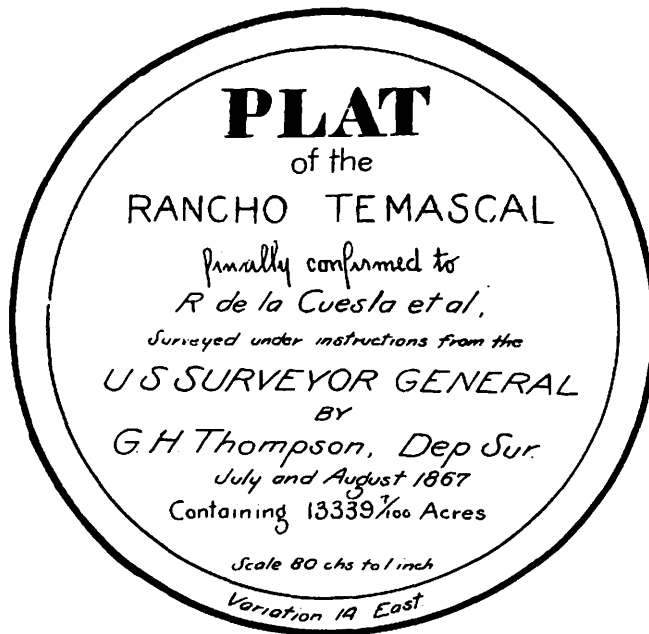
San Vicente y Santa Monica, north of Santa Monica, 4 sq. leagues, granted to Francisco Sepúlveda 1839, filed for by Francisco Sepúlveda.

Santa Ana, (portion of Santiago de Santa Ana) also called Santa Ana Arriba (upper Santa Ana) went to the Peraltas.

Santa Ana Abajo, a portion of Santiago de Santa Ana, went to the Yorbas.

Rancho:

- Santa Ana del Chino***, around Chino, 8 sq. leagues, granted to Antonio Maria Lugo, deeded to Isaac Williams 1843, filed for by Isaac Williams.
- Santa Gertrudis***, part of Los Nietos, containing the los Nietos adobe at the crossing of the San Gabriel River by El Camino Real, 5 sq. leagues, granted to Manuel Nietos 1784, granted to Josefa Cota de Nieto 1834, sold to Lemuel Carpenter 1843, filed for by Lemuel Carpenter.
- Santa Margarita y las Flores***, now Camp Pendleton, San Diego county, about 17 sq. leagues, granted to Pío and Andrés Pico, filed for by Pío Pico, et al.
- Santa Rosa*** (Island), granted to José Antonio Carrillo and Carlos Carrillo, filed for by Manuela Carrillo de Jones daughter of Carlos.
- Santiago de Chino*** – same as Santa Ana del Chino.
- Santiago de Santa Ana***, south east side of the Santa Ana River, 11 sq. leagues, granted to Juan Pablo Grijalva 1801, regranted to Antonio Yorba and Juan Pablo Peralta 1810, filed for by Bernardo Yorba, et al.
- Sausal Redondo*** (around the willow trees), near Redondo Beach, 5 sq. leagues, granted to Antonio Ygnacio Avila 1837, filed for by Antonio Ygnacio Avila.
- Sespe*** (an Indian word), near Ventura, 6 sq. leagues, granted to Carlos Antonio Carrillo 1833, filed for by Carlos Antonio Carrillo.
- Sierra*** (mountain range), [Yorba], around Corona, 4 sq. leagues, granted to Bernardo Yorba 1846, filed for by Bernardo Yorba.
- Tecate*** (rock snake - Aztec origin?) around the town of Tecate, Baja California, granted to Juan Bandini 1838, (no US filing).
- Temescal*** (sweathouse - Aztec origin), Riverside County, granted to Leandro Serrano, filed for by Josefa Montalva, et al., rejected.
- Tepusquet*** (copper - Aztec origin), near Santa Maria, 2 sq. leagues, granted to Tomas Olivera 1837, filed for by Antonio Maria Cota, et al. (heirs of Tomas Olivera), afterward sold to Juan Pacifico Ontiveros.
- Tijuana***, around the city of Tijuana, Baja Calif. granted to Santiago Argüello 1829 (no U.S. filing).
- Trabuco*** (musket) [named because a soldier with Portolá in 1769 lost his musket here], upper Trabuco creek, 5 sq. leagues, 2 sq. leagues granted to Santiago Argüello 1841, 3 sq. leagues granted to Juan Forster 1846, filed for by Juan Forster.
- la Zanja*** (the ditch) [the name used by Manuel Nieto in his application for what became Rancho Los Nietos], the Los Angeles River to the Santa Ana River, the mountains to the Sea, see Los Nietos.



LEGEND

● CITIES		▲ ADOBES
1 Aliso Viejo	31 Long Beach	1 Arguello
2 Anaheim	32 Los Alamitos	2 Buean de Esperanza
3 Anaheim Hills	33 Midway City	3 El Refugio
4 Artesia	34 Mission Viejo	4 Ignacio Palomares
5 Atwood	35 Monarch Beach	5 Las Parades
6 Bellflower	36 Newport Bay	6 Los Alamitos
7 Brea	37 Newport Beach	7 Los Cerritos
8 Buena Park	38 Norwalk	8 Los Nietos
9 Capistrano Beach	39 Orange	9 Morrillo
10 Cerritos	40 Paramount	10 Nieto-Ruiz
11 Corona del Mar	41 Placentia	11 Ontiveros
12 Costa Mesa	42 Rancho Santa Margarita	12 Pryor
13 Coto de Caza	43 San Clemente	13 Ricardo Vejar
14 Cypress	44 San Juan Capistrano	14 San Antonio
15 Dana Point	45 Santa Ana	15 Santa Ana Abajo
16 Downey	46 Santa Fe Springs	16 Santa Ana Arriba
17 El Modena	47 Seal Beach	17 Santa Ana Vieja
18 El Toro	48 Signal Hill	18 Serrano
19 Fountain Valley	49 Silverado	
20 Fullerton	50 Stanton	■ MISSIONS
21 Garden Grove	51 Sunset Beach	1 San Juan Capistrano
22 Huntington Beach	52 Trabuco Canyon	2 San Gabriel
23 Irvine	53 Tustin	
24 La Habra	54 Villa Park	
25 La Palma	55 Walnut	
26 Laguna Beach	56 Westminster	
27 Laguna Niguel	57 Whittier	
28 Laguna Hills	58 Wintersburg	
29 Lake Forest	59 Yorba Linda	
30 Lakewood		

PLAT
of the
Rancho Cañada de los Alisos

finally confirmed to
Jose Serano
surveyed under instructions
from the
U.S. SURVEYOR GENERAL
by
John C. Hays, Dep't. Sec'y.
October, 1858

Containing 10668 *S*^{sq} *A*^{cs}.

Scale 40 Chains to an Inch
Variation *B*^o *20'* East

Boundaries.

<i>N</i>	<i>Course</i>	<i>Dist.</i>
1.	<i>N</i> ^o <i>13</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>60</i> ⁰⁰
2.	<i>N</i> ^o <i>68</i> ^o <i>30'</i> <i>W</i>	<i>17</i> ⁰⁰
3.	<i>N</i> ^o <i>31</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>31</i> ³⁰
4.	<i>N</i> ^o <i>43</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>27</i> ⁰⁰
5.	<i>N</i> ^o <i>23</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>40</i> ⁰⁰
6.	<i>N</i> ^o <i>21</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>48</i> ⁰⁰
7.	<i>N</i> ^o <i>6</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>33</i> ⁰⁰
8.	<i>N</i> ^o <i>79</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>63</i> ⁰⁰
9.	<i>N</i> ^o <i>33</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>68</i> ³⁰
10.	<i>N</i> ^o <i>70</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>33</i> ⁰⁰
11.	<i>N</i> ^o <i>70</i> ^o <i>30'</i> <i>W</i>	<i>286</i> ⁰⁰
12.	<i>S</i> ^o <i>31</i> ^o <i>30'</i> <i>W</i>	<i>381</i> ⁰⁰
13.	<i>S</i> ^o <i>3</i> ^o <i>30'</i> <i>W</i>	<i>39</i> ⁰⁰
14.	<i>S</i> ^o <i>41</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>31</i> ⁰⁰
15.	<i>S</i> ^o <i>62</i> ^o <i>30'</i> <i>E</i>	<i>60</i> ⁰⁰

C. Act.

The fieldnotes of the Rancho Cañada de los Alisos and from which this Plat has been made are here been examined and approved, and a copy file in this office.

*U.S. Surveyor General's Office
San Francisco California.
December 18th 1858.*

J. W. Mondville
U.S. Survey Genl. Cal'f.



Approved June 27th 1871.

W. L. Hammond
Commissioner of the General Land Office.